



Universidad de Concepción
Facultad de Humanidades y Arte
Programa de Magíster en Lingüística

**MORFOLOGÍA DEL ADJETIVO DEMOSTRATIVO Y POSESIVO EN EL
RROMANÉ JORAJANÉ, LENGUA HABLADA POR LOS GITANOS DE CHILE**

Tesis para optar al grado de Magíster en Lingüística

Director: Dr. Gastón Salamanca G.

Candidato: Diego Lizarralde C.

Concepción, diciembre de 2008

0. INTRODUCCIÓN

En las páginas que siguen presentamos nuestra tesis para optar al grado de Magíster en Lingüística. El trabajo abordado en las siguientes páginas se inscribe dentro de la tradición de la lingüística descriptiva, en un área de amplio desarrollo en esta línea, como lo es la descripción de lenguas vernáculas o minoritarias¹. Proponemos una descripción en el plano morfológico para una lengua muy poco estudiada en el ámbito nacional: el *rromané jorajané* hablado por los gitanos de Chile. Esta investigación viene a continuar los trabajos iniciados por González y Salamanca (1999, 2001) sobre la fonología del *rromané* y la tesis doctoral de Salamanca (2002) sobre la morfología nominal y verbal de esta lengua. A lo anterior se suma la propuesta grafémica de Salamanca y Lizarralde (2008), trabajo que inició nuestro interés en el estudio de la lengua gitana y cuya propuesta es utilizada aquí para la escritura de las palabras en *rromané* (escritas siempre en *cursiva*).

Siguiendo las observaciones planteadas por la comisión evaluadora del proyecto de tesis que inició el trabajo que aquí presentamos, hemos optado por acotar la empresa inicial de una morfología del adjetivo en *rromané* en una descripción de los demostrativos y posesivos. Esta reorientación del trabajo obedece a que las clases de palabras mencionadas, siempre en el contexto de la categoría léxica adjetivo, constituyen conjuntos cerrados, lo que permite abordarlos de manera completa con considerable nivel de detalle y nos permite maximizar el valor de las conclusiones que presentamos. En este mismo sentido, hemos de

¹ Usamos el término lengua vernácula en la medida en que el *rromané jorajané* puede ser considerado como “la lengua materna de un grupo dominado social o políticamente por otro que habla una lengua diferente” (UNESCO, citado en Wagner et al, 1978, pág. 62).

señalar que en la presente investigación hemos limitado nuestra atención en las formas del caso nominativo (el *rromané* es una lengua de caso, la descripción detallada de estos accidentes gramaticales en la lengua gitana se presenta en Salamanca, 2002).

Iniciamos nuestro trabajo con una breve introducción etnográfica, a la que le sigue la presentación de los objetivos, para continuar con un esbozo de los antecedentes generales y específicos de esta investigación, y la descripción del marco teórico tagmémico. Sigue a esto la descripción de la metodología, donde se plantean algunas consideraciones generales acerca de la epistemología empiricista – funcional, además de los criterios de selección de los informantes, el tipo de datos a utilizar y los procedimientos analíticos con los que se trabajará. En la sección siguiente (apartado 6), se presenta una visión general de los valores morfológicos expresados en el adjetivo calificativo en lengua gitana. En las secciones que siguen (apartados 7 y 8) se presenta el análisis propiamente tal de los demostrativos y posesivos, respectivamente; en ambos casos se inicia el apartado con una breve nota acerca de la adscripción categorial de estos conjuntos, seguida de listas de expresiones en las que aparecen las formas a estudiar, luego se aíslan estas formas en cuadros que permiten contrastarlas. A continuación, se propone la segmentación morfológica de las formas antes presentadas y la fórmula tagmémica *ad hoc*. Por último, se completa el análisis con la asignación de morfos a morfemas. A cada uno de los puntos mencionados le siguen observaciones pertinentes que procuran abordar aspectos morfológicos, fonémicos y de comparación de las formas estudiadas respecto del español (esto último nos parece relevante, en la medida en que estamos frente a lenguas en contacto). Finalizamos nuestro

trabajo con la presentación de las conclusiones, donde sintetizamos los asuntos más relevantes de nuestra propuesta de análisis y las líneas de proyección de este trabajo.

Visualizamos este texto como un capítulo de una eventual gramática práctica del *rromané jorajané* hablado por los gitanos de Chile. Esto, en la medida en que, a nuestro juicio, este trabajo manifiesta su plena relevancia en el contexto general de las investigaciones en curso en torno a la lengua gitana y más específicamente en torno a la morfología de esta lengua.

